

Протокол

№

гр. София, 04.06.2026 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 21 състав, в
публично заседание на 04.06.2026 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Елена Попова

при участието на секретаря Елица Делчева, като разгледа дело номер **5288**
по описа за **2026** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе
предвид следното:

На именното повикване в 15:50 часа:

ЖАЛБОПОДАТЕЛИТЕ З. Ч. лично и като законен представител на жалбоподателя Р. Р. –
редовно призовани, явяват се лично и двете.

СЪДЪТ ДОКЛАДВА молба от жалбоподателя от 01.06.2026 г., с която моли да бъде назначен
преводач от и на персийски език за участие в съдебното производство.

Явява се преводач от/на персийски език.

СЪДЪТ СНЕ самоличността на преводача по представена от него лична карта:

И. З., неосъждана, без дела и родство със страните или представляващите ги.

На основание чл. 14, ал. 2 АПК,

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА И. З., като преводач на жалбоподателите З. Ч. и Р. Р. от персийски на български език
и обратно, с чиято помощ жалбоподателите да вземат участие в производството по делото.

СЪДЪТ ПРЕДУПРЕЖДАВА преводача за наказателната отговорност за даване на неверен
превод, която носи съгласно чл. 290, ал. 2 от НК.

Преводачът обеща да даде верен и точен превод.

ЖАЛБОПОДАТЕЛИТЕ Ч. и Р.: Разбирам превода.

ОТВЕТНИКЪТ ЗА НАЧАЛНИК ОТДЕЛ „МИГРАЦИЯ“ СДВР – редовно призован, се
представява от юрк. И., с пълномощно, представено в днешно съдебно заседание.

СГП – редовно призована, не изпраща представител.

СТРАНИТЕ (поотделно): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ

НАМИРА, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата, с приложени писмени доказателства.

ДОКЛАДВА определение на съда от 21.05.2026 г., с което е посочен предмета на делото, конституирани са страните, разпределена е доказателствената тежест, дадени са съответните указания във връзка с нея.

ДОКЛАДВА административната преписка, изпратена от ответника.

ДОКЛАДВА становище от ДАНС от 28.05.2026 г. относно представяне на документация и изразено становище в резултат от проведената съгласувателна процедура по заявление на жалбоподателите.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Ч.: Поддържам жалбата. Да се приемат представените до момента документи като доказателства. Нямам други доказателства.

ЮРК. И.: Оспорвам жалбата. Представям и моля да приемете доказателства относно компетентността на органа издал оспорвания акт.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Ч.: Да се приемат доказателствата.

СЪДЪТ, след като се запозна с представените доказателства НАМИРА, че същите са съотнесими към предмета по делото, поради което

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРОЧИТА и ПРИЕМА по делото всички представени писмени доказателства.

СЪДЪТ ЗАПИТВА жалбоподателката Ч., дали е получила писмо от Отдел „Миграция“ за представяне на допълнителни документи във връзка с дейността на фирмата, в която е посочена като търговски представител.

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА Ч.: Изпратиха ми писмо, с което ме уведомяват, че фирмата не развива никаква дейност. С това, което ми изпратиха ми казаха, че имам отказ за продължаване на пребиваването си.

СЪДЪТ предявява на жалбоподателката писмени доказателства на стр. 19, стр. 20 и сл. по делото и я запитва дали това са представените от нея документи във връзка с получено писмо рег. № 513000-23474/27.03.2026 г. по описа на Отдел „Миграция“ СДВР за представяне на доказателства за извършени действия, свързани с търговското представителство с партньори, преведени и легализирани за периода от 05.06.2026 до настоящия момент.

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА Ч.: Аз съм представила документите на стр. 19, стр. 20 и сл. по делото, които съдът ми предявява сега. П., че тези документи ги е подал човекът, който се занимава с нашата документация. Този човек е един господин. Фирмата, която развиваше дейност в И., ми уреди документите да дойда в България и да разделим същата дейност. Иранската фирма също не развива никаква дейност. Както вече споменах един господин ми каза да му ги представя тези

документи и аз му ги представих.

На въпроси на СЪДА, жалбоподателката Ч., отговори:

С дъщеря ми сме от 8 години в България. Тя знае български език. Аз знам малко български език, много малко. Един преводач ни помогна да запишем дъщеря ми на училище. Аз ходя на родителски срещи, но с мен разговарят на английски език, аз разбирам този език. Владея средно ниво на английски език. По европейската езикова рамка съм на малко ниво по английски език. Изучавала съм английски език в И., но в момента не разполагам със сертификат.

На въпроси на СЪДА, жалбоподателката Р., отговори:

В училището ми е хубаво, имам много приятелки, те са много мили. Уча много български език. Вкъщи с майка ми говорим на ирански език. Не знам адреса, на който живея. Не знам в кой квартал живеем. Аз уча в 11-то училище. То се намира в Студентски град. Ние не живеем в Студентски град. Преди живеехме в Студентски град, но вече не сме там. От три години не сме вече там. До училище пътувам с трамвай и автобус. Трамвай номер 27 и номер 7 и автобус 102. Успехът ми е добър. Опитвам се да уча повече, защото преди ми беше по-трудно, сега уча повече. Не помня какъв ми е успеха от първия срок на тази учебна година. Миналата година завърших с двойки. Тази година ходя на часове след училище. Поддържам контакт с баща ми. Той се намира в И.. С него си звъним и говорим. Майка ми работи в салон - фризьорка. Баща ми беше тук и работеше в иранското посолство. Не знам какво работеше там. Баща ми се върна в И. 2026 г. Той беше 7 или 8 години в България. Нямам други братя или сестри. Баща ми има двама братя и четири сестри. Не знам те с какво се занимават. От 5 години ходя на училище. Преди това ходех в нещо арабско.

СТРАНИТЕ (поотделно): Нямаме доказателствени искания. Няма да сочим доказателства.

Като взе предвид становището на страните, че няма да сочат други доказателства, и като счете делото за изяснено от фактическа страна,

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД ПО СЪЩЕСТВО.

ЖАЛБОПОДАТЕЛКАТА Ч.: Моята дъщеря е ходила на училище само в България, тя не може да пише и да чете на персийски. Тя е израснала с вашата култура и няма никаква представа за това каква е културата на И.. За мен е много трудно дори да се представя да заведа дъщеря си в И. и да я карат насилствено да носи хиджаб. За самата нея не е добър вариант тя да се завърне в И., тук се образова, свикнала е с живота на вашата страна. Тя много харесва страната и желанието ѝ е да остане тук. Ние изповядваме мюсюлманска религия, шиити сме.

ЮРК. И.: Моля да приемете писмени бележки. Моля да отхвърлите процесната жалба и моля да ни бъде присъдено юрисконсултско възнаграждение.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК.

Съобразявайки участието на преводача И. З., **СЪДЪТ НАМИРА**, че на същия следва **ДА БЪДЕ ИЗПЛАТЕНО** възнаграждение в размер на 100 евро от бюджета на АССГ, за което се издаде РКО.

Съдебното заседание приключи в 16:02 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: